

LE BLANC

ENTRE

LES MOTS



J'AIME LA VIE

La min, la min i tap. La pat i pil.
I pli pa. I pil, i pli pa. La pat i pli pa.
Pas d' attraction. Zero pesanteur. Zen. Plénitude du sentiment
Loin là bas, là, juste là, juste devant
A horizon de demain, l'imminence de ma naissance.
La tête jamais vide. Les yeux dans le vague, jamais absents.
Regard embrasé du fond du dedans, embrassant le loin du dehors.

Iris, iris-étincelant. Eclair extra-tempora.
Vibration, vibration divine, authentiques révélations.
L'esprit fusée plane. Le bon esprit.
L'esprit de félicité. Rêve éternel du réel bref
Le rythme, le rythme est là, pas que dans le coeur, partout là
Combattant, défendant, attaquant, offense à l'inerte.
Mon corps liliputien chante une ode gargantuesque face aux anorexies

C'est parce que je rêve que les oiseaux volent
Sans ma pensée les astres s'éteignent
L'air n'existe que parce que mon souffle l'expulse
Plus de vent sans ma respiration
L'ombre de ma fatigue préside à la nuit
J'aimante les cyclones par mon cri et berce le volcan dans mes bras
Et tu me demandes à moi où je suis
Quand mon regard dans le vague, jamais dans le vide,
Sonde mon propre infini
Quand est ce qu'on recommence le big bang ?
Le bigoubang, le bigoubang...

L'ŒIL DU VIDE

A l'origine, il n'y avait que le Vide.
Le Vide voulut voir l'infini
Et ouvrit son oeil unique.
L'œil fixe, bleu, se mit à tourner et le Vide s'aperçut qu'il était seul.

ÉLAN COSMIQUE

Le monde respire, il faut l'écouter
Flux et reflux des marées, terre qui tourne autour du soleil
Les cheveux loin dans le vide sillonnant l'univers
Les cheveux tourbillonnés pleins de sable cosmique
Chevelure de la Terre, longue depuis l'origine,
Depuis l'origine roulée, enroulée, mêlée, emmêlée
Aux tresses des étoiles, aux nattes des galaxies...
Ô chemins du mouvement
Que nos esprits suivent
Le long de vos sinuosités, de vos tourbillons
L'esprit monte jusqu'aux racines du divin dans la plaine céleste
où reposent les cendres du diable, braisé infernalement,
Douillé dans le piton au volcan de son tombeau

Fume le diable, en le braisant à même l'enfer
Prends le piton pour douille, le volcan pour foyer
Et les bras chargés je viendrais chez toi,
Au milieu des saintes fumées
Jeter dans la cheminée des branches entières
Et je ferais chez toi comme dans mon île
Où la lave, en passant, embrase les champs de marijuana.

ORIENTATION

A la jonction du Gange et du fleuve de la voie et de la vertu
Au centre de la croix, sous le croissant de la lune,
Se trouve l'oasis exilé de l'océan africain dans les déserts du sud.
L'étoile de Véli montre le chemin.
Le chemin contient l'infini.
Nul ne peut s'égarer, ni le traverser. Il n'a ni bord, ni fin.
Veux tu le suivre ?
Qu'importe le sens, les zigs zags et les spirales,
Tourner en rond, tenir en place...
Fais ce que tu veux.
Ne t'inquiète jamais de savoir où tu es, d'être où tu sais.
Ne te soucie de rien.
On s'oriente toujours vers l'Orient.
Dis toi que l'Est s'est noyé, que l'Ouest a dépassé la frontière,
Que le Sud s'est perdu, que le Nord est mort.

SANS DOMICILE ET FOUS

Le pleur des cannes seuls accompagnaient nos pas,
Le vent sifflait.
Nous entendions comme une rumeur issue du passé
Qui fouettait en chabouk nos cheveux en brousaille.
Un air pour les fantômes.
D'où viennent ces voix qui chantent dans le vent ?

Nous nous frayions un sentier imaginaire
A contre courant dans les solitudes
Tranquilles, au milieu de nos peurs ancestrales.
Nous n'avions plus aucune crainte,
Libres comme l'eau
Nous ouvrons nos voies,
Nous suivions nos cours.
Nomades nus, éternellement, nous trainions niais et détendus,
N'étant pressés par rien, lents
Telle une tortue qui passe son chemin sous le dôme du ciel,

Notre carapace étoilée.

Au bout du chemin le rêve, tout au bout du chemin un seul rêve
Un mirage, un miracle,
Un abri que nous nous reposions,
Que nous nous endormions dans les sources chaudes
Avant la nuit glacée.

1 LÉLAN

Il suffit de gagner un lélan,
Un élan calme sans précipitation, ni vitesse.
De se laisser aller au vertige,
En arrière,
Les yeux fermés évidemment,
Evidemment pas bandés,
La tête fière, la peur aux lèvres,
On est sûr de rejoindre le sol.
Redonne un lélan à ton élan perdu
Evite tout assoupissement avant de t'assoupir.
Avant de t'assoupir, prends ton temps en vol,
L'Homme ne fait que planer un instant
Durant le blanc après les lignes.
Durant le blanc entre les mots.

1 SÈL LÉLAN

Inn sèl lélan
Pou mét tout moun ansanm,
Pou mèt nout tout anlèr
Inn sèl lélan
Pou fé tourne la tèr,
Pou soul lo kèr tout bann nasion.

La pa bézoin pousé, la pa bézoin présé,
Lés lélan-la ral aou, lés ali domine aou
Mé soman kontrol ali touzour sinon ou va béz shapé.

Kontrol out lélan ziska le dénié bout dénié minit lèr minuit
Lés pa li shapé
Lés pa li ésouflé, ni toufé
In lélan lé pa dir pou tienbo oui
La pa dir pou tienbo,
Pou tienbo.

DEUXIEME DUO

Lo zour toué va manzé toué la pér manz soléy
Pou sa ti rèv, pou sa ti krèv.
Ti boir pa pangar dévid la rivir,
Si ti boir ti boir ton larme lo zié.
Sis galé pou trap lo gou dolo,
Néna do sél dann gro transpiration.

DIAGNOSTIC

Plus que coeur comme poumons collés.
Poumons comme ventre qui crie
Danse sur moignons
Pointes sur ongles incarnés
Chant muet des vies gutturales,

Sons sans paroles des signifiances
La chair s'expand et se creuse, se ravine
Flétrissement du musculaire, atrophie de l'âme
Compression des veines, lividité du globule, aigre marée du foie.

- Mais la force de la douceur en violente colère,
Mais la rage habituelle du dément ordinaire.
Les scolopandres entrent par la narine pour pondre dans le cervelet
Des sentiments cancéreux au bonheur sclérosé.
Ô verdure de l'esprit bourgeonnant !
Jouvence de la foi jamais tarie !
Insolence lacrymale des compassions vraies !

PAUSE

Une lampée d'eau pure au cœur de la roche pour reprendre courage.
Au loin brille la lumière de tes soleils souterrains.
Boisoutol, monde d'amour, boisoutol
Je goutte à ta sagesse du bout des lèvres.

Géant, j'ai commencé à suivre le fleuve,
Je crains que bientôt je ne vois plus un fil d'eau,
Je crains que bientôt je ne sois plus petit qu'un grain de sable.

KAF SÉK SIÈL

Ou la fine voir amoin tout kalité manière, tèt an ba, zanm anlèr.
Dann tourné-viré mon kor
Saspé moin na poin lo longér, lo larzér in vré bonom
Saspé moin lé tro kaniki, pa asé zoli pou ral ton zié,
Tro kranèr paréy tout zénzan
Mé moin na lo kalité pou fé pét ton tèt, pou kadok out kér,
Lés amoin zis kozé. Férm lo zié. Mi domann pa ou gard amoin.
Kinm ma mont aou tout sat ou vé
Si kan ou véy amoin i fé mont out léspri, férm lo zié,
Pou romazine amoin. Soman larg pa mon kozé,
Sér ali dousman kont out kér, kal ali dann out bra, si out léstoma.
Bien sir moin noré émé fé pét zétoil dann out zié
Bien sir moin noré émé koulér mon po i fé mazine aou paradi

Moin sré anvi out boush i fé dolo si mon kor
Mi préfér plis ankor si mon bann mo i fanafout aou
Si out kër i bat tanbou ma tann la po roulèr ziska fé mont ton gayar
Ma bat bob, pou pil in maloya, pou dévir out rin.
Ou la fine oir amoin tout kalité manière
Ou la fine lir amoin par dovan par derièr
Ou la fine antann amoin an lon an larz an travèr
Agard mon zié mimit koulèr la bou ousa soléy i bri
Agard mon sové in fénoir i atann zétoil
Agard mon bra minm longèr out tour d'rin
Agard mon boush i fé lèv mové zidé. Agard mon zépol i robonm.
Moin lé pa in kaf séksièl kot sokola dir an galé
Moin lé pa in kaf séksièl sové kongné sansa koko prop
Na poin zoursin sou mon bra, si zorié mon vant i gingn ral in karang
Apél amoin ton kaf, moin lé pa in kaf séksièl
La lèv koulèr zanblon i fé mazine lo gou maronaz dann boi.

KOZMAN SÉK SIÈL

Kozman sék, kozman sék sièl, la pa pou fonnkézèr
Amin mi béz, mi fiak, mi soulang, mi kok, mi briz
Moin mi kalkil pa, mi kontrol pa mon fors
Mi déshir moin, mi kraz, mi pil, mi mont, mi palank
Mi di siklone la pa moin lotèr, mi di volkan la pa moin lotèr
Kan moin va mor done mon kor la sians
Tank mi viv ankor done mon kor l'amour

Mi, mi...m... (kri)
Mi sort, mi vang, mi rod dann la nuit, mi port mon kor déor
Pou domoun souk amin

Lér mi, mi... m... (kri) lér mi apél bébét, lér mi kri lo diab
Nana domoun pou sov amin

Mi, mi, m... (kri) mi lèss bann flèr pou fonnkézèr

Tank moin va viv done mon kor l'amour,
Na poin pèrsone kapab dévid volkan,
Sérv avou in kar la lav,
Boir dann kratèr mon kèr bor an bor
Mon kèr la pa gratèl, la pa gatèr, la pa dantél
Na poin persone kapab anbar syklone
Tout mon krié i fane, i fonn, i flanm

Lér mi, mi, mi (silans) mi lèss fonnkér pou fonnkézèr.

KROI PA FONNKÈR

I péy pa fonnkézèr pou la longèr son parol.
Kroi pa fonnkèr i amont somin.
Fonnkézèr i di mash la kane pou konèt listoir,
La pa di marsh kat pat pou konprann lo shien.
La pa di sot dopi anlèr la kornish pou fé paréy payanké.

Fé pa mal out kèr ! Alé pa rod malèr pou out kor !
Sat gramoun la di, la pa vré, maloya, la pa li la fé.

Fonnkèr i done pa la gras,
Fonnkèr i done pa la gal
Kinm li koz dann kolé, fonnkézèr i morde pa :
Fonnkézèr i done tété pou domoun i poulèr.

Domann défin Dayot si la pasians i géri la gal...

ZÈRBAZ

Néna tout sort kalité lo diab, sak i souk an misouk
Ék kalité la néz, filaman blan gro léfé
Tout diab i kongn la port paradi i ral aou anlèr
Tak také tak také détak baro lo sièl
Lés bann zanz dsann dann fon isi-ba
Zoué inn ti mizik dann kré nout zoréy
- Na poin Bondié dann sièl, ti di amoin,
Ton zié lé rouz kom in fournèz
Na poinn paradi, sof la tér ousa ti koz
Sof la lang ousa ti viv.

NOUS AIMONS LA VIE

Nos corps liliputiens chantent une ode gargantuesque face aux anorexies
C'est parce que nous rêvons que les oiseaux volent
Sans nos pensées les astres s'éteignent
L'air n'existe que parce que nos souffles l'expulsent
Plus de vent sans nos respirations,

L'ombre de nos fatigues préside à la nuit
Nous aimantons les cyclones par nos cris
Et berçons le volcan dans nos bras
Et vous nous demandez, à nous, où nous sommes
Quand notre regard dans le vague, jamais dans le vide,
Sonde notre propre infini.
Quand est ce qu'on recommence le big bang ?
Le bigoubang, le bigoubang...



DRAPO

Un drapeau bleu océan, blanc silence, rouge sang.
Toutes les branches tendent vers l'azur
Et mènent au bout de la racine.

Ici nous avons vaincu le ver mangeur
Le ronflement des hannetons ne tournoie plus
Sous le soleil de nos ampoules.
Les cannes ne poussent plus que de manière maronne

Il fallait abandonner le sucre pour perdre le rhum.

Do sèl i mank pa nou.

Lo ronm, pli for ké nou, lavé fine tro kapot takon domoun

Tro soul lo kèr sakinn inn sakinn inn,

Tro ralé dann mové rèv son léfé

Lo ronm té fine tié, té fé blié,

I té bril lo san nou navé, i té noay pansé nou néna

Do sik i mank anou

Na pi loukoum, ni bonbon koko,

Rienk bonbon la rourout pou anpat nout boush

Mé mon léspri lé klèr mounoir,

Mé mon kèr lé gran rouvèr té mounblan

E mi rapèl koman mi apél, é mi artrouv somin la kaz.

La pi lo shien kanivo pou mord mon talon

E moin la mont lao si la montagn lèv promié drapo mon péi

In drapo blé paréy la po mon gramoun,

Blan konm la po mon zansét,

Rouz koman lo san mon fami.

AUX MARIANNES

L'Art tisse sa voile, sans drapeau sous la pleine
Lune, les artistes du cratère à son bord.
Les lys de jadis flétrissent encore,
Les aristocrates flairent dans leurs domaines
Le spectre des derniers rebelles rescapés.
Marrons, cachez-vous! puisque vous êtes chassés.
Égalité nous fuyons ton faux idéal.
Le roi est mort mais les châteaux subsistent
Ouvrons ces palais à ceux qu'on assiste.
Société, quand dormirons-nous d'un rêve égal?
La sage métisse à genoux sur les nations
Coud les races une à une comme un tapis-mendiant,
Pour cacher à Dieu les enfers de nos tourments.
Son mirage appelle au miracle, mais Dieu dort.
Sœurs, rassemblons-nous dans l'espoir d'une prière;
Soldats, tirons au ciel le feu de nos colères.
- Fraternité ternie plus mensongère encore
Que l'injuste balance - Où es-tu toi, mon frère?
Perdu dans ta liberté et trompé par elle
Tu penses tes choix et choit dans tes pensées.
Cherchant son sein stérile que viens-tu sucer
Sinon l'ossature de son torse Universel
Qui prétend protéger l'Homme de l'homme
Et ouvrir tout à tous. Dis-moi! Où est le lait?
Dans ce désert imbibé de drogue et de rhum?
Où l'on chasse, où l'on fuit. Dis-moi où sont passées
Ces trois lesbiennes dont on nous promet l'extase
Qui jamais ne jouissent mais toujours jasant?

Traduction française

J'AIME LA VIE Les mains, les mains frappent. Le pied pile, ne plie pas. Pile, ne plie pas. Le pied ne plie pas.

IN SEL LÉLAN Un seul élan pour mettre tout le monde ensemble, pour s'envoler. Un seul élan pour faire tourner la terre, pour enivrer le cœur de toutes les nations. Ce n'est pas la peine de pousser, pas besoin de se presser. Laisse cet élan t'emporter, laisse le te dominer, mais garde constamment le contrôle, sous peine de tomber. Contrôle ton élan jusqu'au dernier moment, jusqu'à la dernière minute de minuit. Ne le laisse pas s'en aller, ne le laisse pas s'essouffler, ni s'éteindre. Un élan n'est pas si dur à tenir, pas dur à tenir, à tenir.

DEUXIEME DUO Tu ne manges pas de peur de manger le soleil, c'est pour ça que tu rêves, pour ça que tu crèves. Tu ne bois pas de peur de vider la rivière. Si tu bois, tu bois les larmes de tes yeux. Suce la pierre pour toucher le goût de l'eau, il y a du sel dans les transpirations.

KAF SÉK SIÈL Tu m'as déjà vu sous tous les angles : tête en bas, jambes en haut. Dans les vrilles de mon corps peut être n'ai je pas la longueur, la largeur, d'un vrai mec. Peut être que je suis trop insignifiant, pas assez beau pour retenir ton regard, trop crâneur comme tous jeunes gens, mais j'ai l'art d'éclater ton cerveau et de faire tressauter ton coeur.

Laisse moi seulement parler. Ferme les yeux / Je ne t'oblige pas à me regarder même si je te montrerais tout ce que tu veux / Si quand tu m' observes cela trouble ton esprit, fermes les yeux / Pour continuer à m'imaginer. / Seulement, ne lache pas ma parole, serre la tendrement contre ton coeur, / Blottis la dans tes bras, sur ta poitrine. / Bien sûr j'aurais aimé faire naître des étoiles dans tes yeux / Bien sûr j'aurais aimé que la couleur de ma peau suffise à te faire deviner le paradis / J'aimerais que ta bouche désire mon corps. Je préfère plus encore quand mes mots t'évanouissent / Si ton coeur joue du tambour, je tendrai la peau du rouleur jusqu'à la transe / Je jouerai du bobre, pour piler un maloya, pour retourner tes reins. / Tu m'as déjà vu sous tous les angles / Tu m'as déjà lu par devant, par derrière / Tu m'as déjà entendu en long, en large, en travers / Regarde / Mon œil de chat couleur de boue où brille le soleil / Regarde / Mes cheveux une nuit attendant les étoiles / Regarde mon bras / Fait pour épouser ton tour de taille / Regarde / Ma bouche qui réveille les idées coupables / Regarde mes épaules qui rebondissent / Je ne suis pas un cafre sexuel à cheveux crépus, ni à crâne nu /

Il n'y a pas d'oursins sous mes bras / Sur le coussin de mon ventre on dort agréablement / Appelle moi ton homme / Je ne suis pas un cafre sexuel / dont la lèvre couleur de jambon fait rêver au goût des évasions buissonnières.

KOZMAN SÉK SIÈL Les mots crus, mots secs ciel, ne sont pas pour les poètes. Moi je baise, je bourre, je défonce, je saute, je brise. Moi je ne calcule pas, je ne tempère pas mon ardeur. Je déchire, j'écrase, je pile, je monte, je bascule. Je dis que je ne suis pas responsable des cyclones, que je ne suis pas responsable des volcans. Quand je mourrai donne mon corps à la science, tant que je vis encore

donne mon corps à l'amour. Je, je..j... (cri) je laisse la rose au poète. Je sors, je traîne, j'erre dans la nuit, j'expose mon corps pour qu'on me prenne. Je je j... (cri) lorsque j'appelle les démons, alors que j'invoque le diable / On me sauve / Je, je, j... (Kri) Je laisse la rose au poète. // Tant que je vivrais donne mon corps à l'amour / Personne ne peut évider le volcan / Serre toi un grand verre de lave / Bois dans le cratère de mon coeur jusqu'à la lie / Mon coeur n'est pas d'ortie, n'est pas foireux, n'est pas dandy // Nul n'est capable d'empêcher un cyclone / Entièrement, mon cri se fane, fond, flambe / Lorsque je, je, je (silence) je laisse au poète la poésie.

KROI PA FONNKÈR On ne paie pas le fonnkézèr pour son temps de parole. Ne crois pas que la poésie donne le chemin. Le poète dit : mâche la canne pour apprendre l'histoire, il ne dit pas de sauter depuis la corniche pour faire comme les paille-en-queues. Ne fais pas du mal à ton coeur. Ne va pas chercher le malheur pour ton corps. Ceux que disent les anciens est faux : ils n'ont pas fait le maloya. La poésie ne donne pas la grâce, elle ne donne pas la gâle, même s'il parle dans le cou le poète ne mord pas : le poète donne du lait à ceux qui pleurent. Demande à feu Dayot si la patience guérit la gâle...

ZÈRBAZ Il y a toutes sortes de diables, ceux qui frappent en traître, et des espèces aux filaments blanc comme neige. Tous les diables frappent à la porte du paradis, t'entraînent dans l'éther. Ouvre le portail du ciel, laisse les anges descendre parmi nous pour jouer une sainte musique au creux de nos oreilles. Il n'y a pas de Dieu au ciel, me dis-tu, tes yeux rouges comme une fournaise. Pas de paradis, sauf la terre d'où tu parles, sauf la langue où tu vis : herbage.